

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 8

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Schweizerische landtechnische Zeitschrift

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 457)

### Inhalt

Ein herzliches Willkomm den «FAT-Mitteilungen»	461	Früh Jakob, Münchwilen	498
Zweckmässige Geräte für Pflanz- und Kulturarbeiten im Bauernwald	463	Griesser AG., Andelfingen	452
Aufsattelladewagen - Selbstfahrladewagen	467	Grunder R. & Cie. SA., Meyrin	490
Ernteschäden bei der Kartoffelernte	471	HARUWY, Vernand s/Lausanne	490
Arbeitsverfahren in der Beregnungstechnik	472	Hürlimann Hans, Wil	451
Öga 70 Schweiz. Messe für den Garten-Obstbau	474	Industrie-Maschinen AG., Regensdorf	479
Ein bäuerlicher Jubilar	475	Kauf und Verkauf	490
Der überbetriebliche Maschineneinsatz	475	Klaus Emil, Gossau	493
Kleine Tips	476	Koller H.R. & Cie., Winterthur	U.S. 4
Aus der Landmaschinen-Industrie	478	Krautli Auto Parts AG., Zürich	477
Kurszentrum Riniken	480	Kunz AG., Burgdorf	458
Aus den Sektionen	481	Matra Zollikofen	455
43. Tätigkeitsbericht des Schweiz. Traktorverbandes	486	Matzinger AG., Dübendorf	489
FAT-Mitteilungen 1	499	Merk AG., Dietikon	479
		Merz Victor AG., Genf	493
		Messer Ernst AG., Sissach	491/498/508
		Müller, Bättwil	488/490
		Nordwestverband landw. Genossenschaften, Solothurn	477
		Rapid AG., Dietikon	U.S. 1/457/494
		Schilter & Co., Stans	497
		Schwarz Kurt, Villigen	496
		Schweizerischer Traktorverband, Brugg	492
		Service Company AG., Dübendorf	450
		UMA, Brugg	U.S. 3
		Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Ebikon	495
		Viktor-Erzeugnisse AG., Amriswil	492
		Waadt-Unfall	466
		Walker Fritz, Heerbrugg	488
		Woods AG., Zürich	457/491
		Wyss H.-R., Vernand s/Lausanne	490
		Zumstein AG., Zuchwil	485

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	449
Agrar AG., Wil	462
Agrola, Winterthur	453
Agromont AG., Hüsli	456
Allamand SA., Morges	U.S. 2
Baas GmbH., Lachen	454
Claas GmbH., Harzewinkel	477/479
Continental-Gummiwaren, Zürich	460
Favre Robert, Payerne	489/496
Fischer T., Vevey	473
Förner Paul AG., Zürich	494

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



Für Ihren Traktor:

## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

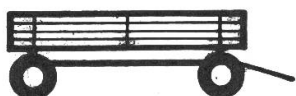
### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

Für Ihren Ackerwagen:



### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichsten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich

auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von



# Continental